

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Brais, chans, quilz, critz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Raembautz daurenga	Raembautz d'Aurenga
I	I
B Raiz chans ecritz. aug dels auzels pels plaissaditz. Oc mas nols deum nils desteing. cun ram meseing. Laion dols mespren qien sofier.	Braiz, chans, e critz aug dels auzels pels plaissaditz. Oc! Mas no.ls deu?m nils desteing c?un ra?m m?eseing lai, on dols mespren qi en sofier.
II	II
S im fos grazitz. mos chantars ni ben acu htz. p(er) cella que ma endesdeing. daltan mi feing. cien mains bons luecs fora enbru gitz. mais que non er.	Si?m fos grazitz mos chantars, ni ben acuhtz per cella que m?a en desdeing, d?altan mi feing ci en mains bons luecs fora enbrugitz, mais que non er.
III	III
T ristz e marritz. Es mos chantars aissi fe nitz. p(er) totztemps mais tro qelam deing. p(er) son manteing. Era mes bos er es delrtz. mas nol sofier.	Trist e marritz es mos chantars aissi fenitz per totz temps mais tro q?ela ?m deing per son manteing. Era mos bos, er es delrtz! Mas no?l sofier.
IV	IV
I ois mes cubitz. Un pauc mas tost mi fon faillitz. Sanc mi uolc er enai desdeing. Car non esteing. Cab precz ni merces ni destrics. Re noi conqier.	Iois mes cubitz! Un pauc mas tost mi fon faillitz! S?anc mi volc, er en ai desdeing. Car non esteing cab precz ni merces ni destrics re no i conqier?
V	V

M os cors meditz. p(er) qe soi p(er) liei en uilitz. car sap que nuill altra non deing. p(er) som ne streing. moirai car mos cors es faillitz. q(ue) ies non qier.	Mos cors me ditz: ?Per qe soi per liei evilitz?? ?Car sap que nuill?altra non deing, per so?m n?estreing?. Moirai, car mos cors es faillitz. Que ies non qier.
VI	VI
C um sui trahitz. Bona dompna ab talan uoutitz. ab cor dur anuillals non deing. Mesclat ab geing. Uolretz q(ue) torn flacs endurzitz. O que demer.	Cum sui trahitz! Bona dompna ab talan vuoutitz, ab cor dur, a! nuill als non deing mesclat ab geing. Vuolretz que torn flacs endurzitz, o que demer!
VII	VII
T rop sui arditz. dompna mos sens es a burzitz. Ma faitz dir fols motz q(ie)u non deing. Contra mi reing. tant sui fors de mon sen issitz. non sent qim fer.	Trop sui arditz! Dompna, mos sens esaburzitz m?a faitz dir fols motz q?ieu non deing: contra mi reing. Tant sui fors de mon sen issitz non sent qi ?m fer.
VIII	VIII
M out es petitz. dompnal tortz q(ie)u uos ai servitz. p(er) que uos mauetz endesdeing. faz nesdeueing. pendutz fos aut p(er) la ceruitz Qui a moiller.	Mout es petitz, dompna, 'l tortz q?ieu vos ai servitz, per que vos m?avetz en desdeing. Faz n?esdeveing! Pendutz fos aut per la cervitz qui a moiller!
IX	IX
H umils ses geing. dompnal uostre sers faill faillen. Merce uos qer.	Humils, ses geing, dompna, ?l vostre sers fail faillen merce vos qer.

- letto 564 volte